

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
	<i>Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii</i>	
2006/C 68/01	Akt správní rady Europolu ze dne 29. září 2005, kterým se mění seznam pracovních pozic v rámci Europolu uvedený v dodatku 1 služebního řádu Europolu	1
2006/C 68/02	Europol — Opravný rozpočet 2006 pro hostitelský stát (část C)	4
<hr/>		
	I <i>Informace</i>	
	Rada	
2006/C 68/03	Rozhodnutí Rady ze dne 9. března 2006 o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro vzdělávání a přípravu v oboru architektury	6
	Komise	
2006/C 68/04	Směnné kurzy vůči euro	9
2006/C 68/05	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	10
2006/C 68/06	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	11
2006/C 68/07	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	12
2006/C 68/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4092 – Andritz/Küstners) ⁽¹⁾	13
2006/C 68/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/M.4110 – E.ON/Endesa) ⁽¹⁾	14
2006/C 68/10	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc. č. COMP/M. – 4122 Burda/Hachette/JV) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15
2006/C 68/11	Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 96/48/ES ze dne 23. července 1996 o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému ⁽¹⁾	16

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2006/C 68/12	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4079 – Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/13	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4042 – Toepfer/Invivo/Soulès) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/14	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4072 – NEC/Philips Business Communications) ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Akty přijaté podle hlavy VI Smlouvy o Evropské unii)

AKT SPRÁVNÍ RADY EUROPOLU

ze dne 29. září 2005,

kterým se mění seznam pracovních pozic v rámci Europolu uvedený v dodatku 1 služebního řádu Europolu

(2006/C 68/01)

SPRÁVNÍ RADA,

s ohledem na služební řád Europolu, ve znění schváleném Radou Evropské unie dne 4. prosince 1998 (dále jen „služební řád“) (¹), a zejména dodatek 1 tohoto služebního řádu,

s ohledem na stanovisko personálních odborníků Europolu,

vzhledem k tomu, že je úkolem správní rady na základě jednomyslného rozhodnutí upravit seznam pracovních pozic Europolu, jak jsou uvedeny v dodatku 1 služebního řádu,

PŘIJALA NÁSLEDUJÍCÍ ROZHODNUTÍ:

Článek 1

První odstavec dodatku 1 k služebnímu řádu Europolu se nahrazuje takto:

„DODATEK 1

Pracovní místa v Europolu

1. V souladu s odstavcem 3 jsou následující pracovní pozice pracovními pozicemi, které jsou zastoupeny v Europolu:

Ředitel

Náměstci ředitele

Asistenti ředitele

Vedoucí oddělení

Podpora ředitelství/sekretariát odboru řízení a správy úřadu

Analýzy

Specializované oblasti prosazování práva

Sekretariát odboru závažné trestné činnosti

Lidské zdroje

Oddělení pro styk s veřejností/komunikace úřadu

Ochrana a ostraha/všeobecné služby

Vedoucí oddělení

Finance

Právní záležitosti

Zadávání zakázek

Specializované oblasti správy informací a informačních technologií

Sekretariát odboru správy informací a informačních technologií

Integrita informací

(¹) Úř. věst. C 26, 30.1.1999, s. 23.

První úředníci	Specializované oblasti prosazování práva Sekretariát odboru závažné trestné činnosti Analýzy Lidské zdroje – nábor Oddělení pro styk s veřejností/komunikace úřadu Podnikové normy a integrita
První úředníci	Specializované oblasti správy informací a informačních technologií Sekretariát odboru správy informací a informačních technologií Integrita informací Podpora ředitelství/sekretariát odboru řízení a správy úřadu Oddělení pro styk s veřejností/komunikace úřadu Právní záležitosti Zadávání zakázek Finance Lidské zdroje – specializované oblasti řízení lidských zdrojů [Ochrana a ostražba] ⁽¹⁾ /všeobecné služby Překladačel
Druzí úředníci	Specializované oblasti prosazování práva Sekretariát odboru závažné trestné činnosti Analýzy
Druzí úředníci	Specializované oblasti správy informací a informačních technologií Sekretariát odboru správy informací a informačních technologií Integrita informací Podpora ředitelství/sekretariát odboru řízení a správy úřadu Právní záležitosti Lidské zdroje Finance Zadávání zakázek Oddělení pro styk s veřejností/komunikace úřadu [Ochrana a ostražba] ⁽¹⁾ /všeobecné služby Překladačel
Asistenti ředitelství	Asistenti ředitele a náměstků ředitele
Asistenti	Administrativní asistenti (všechny příslušné odbory a oddělení) Techničtí asistenti * Dočasní asistenti ⁽²⁾
Asistenti	Analytičtí asistenti
Ostatní zaměstnanci	Specializovaní řidiči * Řidiči * [Zaměstnanci ochrany a ostražby] ⁽¹⁾ * Operátoři * Kvalifikovaní pracovníci *

⁽¹⁾ Zaměstnanci ochrany a ostražby budou i nadále placeni v souladu s místními podmínkami, a to až do té doby, dokud bude tato kategorie zaměstnanců placená převážně z prostředků nizozemské vlády. Tato skutečnost je označena uvedením příslušných pracovních pozic v hranatých závorkách.

⁽²⁾ Pracovní smlouvy na období maximálně jednoho roku (dočasné pracovní pozice, jejichž cílem je pokrýt naléhavé, výjimečné a nepředvídané potřeby dalších zaměstnanců v rámci rozpočtových omezení Europolu a v souladu s plánem pracovních míst Europolu) a tyto pracovní pozice by měly být v zásadě omezeny na případy, kdy běžný postup nábory zaměstnanců selhal nebo kdy jsou řádní zaměstnanci v dlouhodobé pracovní neschopnosti.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude uveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* a vstoupí v platnost prvním dnem po jeho vyhlášení.

V Haagu dne 29. září 2005.

Za správní radu Europolu

předseda

R. WAINWRIGHT

EUROPOL
Opravný rozpočet 2006 pro hostitelský stát (část C) ⁽¹⁾
(2006/C 68/02)

Hostitelský stát

Hlava Kapitola Článek	Popis	Původní rozpočet 2005	Opravný rozpočet 2005	Revidovaný rozpočet 2005	Poznámky
7	PŘÍJMY, HOSTITELSKÝ STÁT				
70	<u>Príspevky</u>				
700	Príspevek hostitelského státu, bezpečnost	2 169 109	- 30 000	2 139 109	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit ziskovou částku za předpokladu, že celkové příjmy kryjí celkové náklady (viz kapitola 80). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
701	Príspevek hostitelského státu, budovy	p.m.	—	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit ziskovou částku za předpokladu, že celkové příjmy kryjí celkové náklady (viz článek 810). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
702	Zůstatek z rozpočtového roku t-2	247 891	—	247 891	
	<i>Kapitola 70 celkem</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
71	<u>Ostatní příjmy</u>				
711	Různé	—	p.m.	p.m.	
	<i>Kapitola 71 celkem</i>	—	p.m.	p.m.	
	HLAVA 7 CELKEM	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
8	VÝDAJE, HOSTITELSKÝ STÁT				
80	<u>Bezpečnost</u>				
800	Výdaje na bezpečnost	2 417 000	- 30 000	2 387 000	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit ziskovou částku za předpokladu, že celkové příjmy kryjí celkové náklady (viz článek 700). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
	<i>Kapitola 80 celkem</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

⁽¹⁾ Schválený správní radou (spis č.: 2210-197).

Hlava Kapitola Článek	Popis	Původní rozpočet 2005	Opravný rozpočet 2005	Revidovaný rozpočet 2005	Poznámky
81	<u>Stavební náklady</u>				
810	Stavební náklady, hostitelský stát	p.m.	—	p.m.	Nehledě na článek 35 Úmluvy o Europolu a článek 16 finančního nařízení může správní rada, pokud tak učiní jednomyslně a na základě návrhu ředitele, upravit ziskovou částku za předpokladu, že celkové příjmy kryjí celkové náklady (viz článek 701). Návrh ředitele musí být v souladu s dohodou mezi Europolem a nizozemským ministerstvem spravedlnosti.
	<i>Kapitola 81 celkem</i>	p.m.	—	p.m.	
	HLAVA 8 CELKEM	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
	PŘÍJMY CELKEM, ČÁST C	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
	VÝDAJE CELKEM, ČÁST C	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

I

(Informace)

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 9. března 2006

o jmenování členů a náhradníků Poradního výboru pro vzdělávání a přípravu v oboru architektury

(2006/C 68/03)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na rozhodnutí Rady 85/385/EHS ze dne 10. června 1985 o zřízení Poradního výboru pro vzdělávání a přípravu v oboru architektury ⁽¹⁾, a zejména na články 3 a 4 tohoto rozhodnutí,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2003, a zejména čl. 52 odst. 1 tohoto aktu,

vzhledem k tomu, že výbor se podle článku 3 uvedeného rozhodnutí skládá ze tří odborníků z každého členského státu a z náhradníků za každého z těchto odborníků; že funkční období těchto odborníků a náhradníků je podle článku 4 téhož rozhodnutí tříleté;

vzhledem k tomu, že rozhodnutími ze dne 23. října 2001 ⁽²⁾ a ze dne 1. března 2002 ⁽³⁾ Rada jmenovala členy a náhradníky Poradního výboru pro vzdělávání a přípravu v oboru architektury na období do 22. října 2004;

vzhledem k tomu, že vlády 22 členských států určily kandidáty pro jmenování, nahrazení nebo obnovení funkčního období členů a náhradníků,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článek

Níže uvedené osoby jsou jmenovány členy a náhradníky Poradního výboru pro vzdělávání a přípravu v oboru architektury na období tří let od data tohoto rozhodnutí:

A. Odborníci z praxe

Země	Členové	Náhradníci
Belgie	Jos LEYSSENS	Michel DE KEYSER
Česká republika	Petr BÍLEK	Michal KOHOUT
Německo	Prof. Ralf NIEBERGALL	Wolfgang SCHNEIDER
Estonsko	Tõnu LAIGU	Veljo KAASIK

⁽¹⁾ Úř. věst. L 223, 21.8.1985, s. 26.⁽²⁾ Úř. věst. C 320, 15.11.2001, s. 23.⁽³⁾ Úř. věst. C 72, 21.3.2002, s. 1.

Země	Členové	Náhradníci
Řecko	Dionyssios DIGENIS	Sotiris PAPADOPOULOS
Španělsko	Jordi QUEROL i PIERA	
Irsko	John E. O'REILLY	Eoin O'COFAIGH
Itálie	Leopoldo FREYRIE	Pierluigi MISSIO
Kypr	Vasos CHRISTOU	Sokratis STRATIS
Lotyšsko	Sergejs ŅIKIFOROVŠ	mgr. arch. Dace KALVĀNEOVĀ
Litva	Kęstutis PEMPĖ	Linas TULEIKIS
Maďarsko	Dr. Ferenc MAKOVÉNYI	Sandor PÁLFI
Malta	David PACE	David FELICE
Nizozemsko	S.D. NIEUWENDIJKOVÁ	R. van der SLUYS
Rakousko	Alexander RUNSER	Johannes Simon STEINER
Polsko	Tomasz TACZEWSKI	Stanislaw DEŃKO
Slovinsko	Dr. Viktor PUST	Vladimir KRAJCAR
Slovensko	Branislav SOMORA	Mária LICHVÁROVÁ
Finsko	Veikko VASKO	Pekka SALMINEN
Švédsko	Anders BODIN	Katarina NILSSONOVÁ
Spojené království	R. C. SHRIMPLIN	Ken TAYLOR

B. Odborníci ze zařízení zajišťujících univerzitní vzdělávání v oboru architektury

Země	Členové	Náhradníci
Belgie	Yvon CLOSSEN	Johan RUTGEERTS
Česká republika	Ladislav LÁBUS	Alois NOVÝ
Německo	Prof. H. BÜHLER	Prof. Rudolf SCHÄFER
Estonsko	Dr. Jüri SOOLEP	Andres ALVERI
Řecko	Constantin-Victor SPYRIDONIDIS	
Irsko	James HORAN	Prof. Loughlin KEALY
Itálie	Prof. Mario DOCCI	Prof. Piero ALBISINNI
Kypr	Christos CHATZICHRISTOS	Mario FOKAS
Lotyšsko	Dr. habil., prof. M. Jānis KRASTIŅŠ	Dr. arh., prof. M. Jānis BRIŅĶIS
Litva	Gintaras ČAIKAUSKAS	Prof. Juozas PALAIMA
Maďarsko	Prof. Balázs BALOGH	Prof. Bálint BACHMANN
Malta	Joseph FALZON	Dennis DE LUCCA
Nizozemsko	Prof. L. VAN DUIN	Aart OXENAAR
Rakousko	Christian KÜHN	Prof. Wolf D. PRIX

Země	Členové	Náhradníci
Polsko	Prof. Stefan WRONA	Prof. Andrzej KADŁUCZKA
Slovinsko	Peter GABRIJELČIČ	Dr. Tadeja ZUPANČIČ STROJAN
Slovensko	Prof. Julián KEPPL	Lubica VITKOVÁ
Finsko	Prof. Juhani KATAINEN	Prof. Simo PAAVILAINEN
Švédsko	Finn WERNE	Hasse ERNEFELDT
Spojené království	Prof. James A. LOW	Lawrence JOHNSTON

C. Odborníci z příslušných orgánů členských států

Země	Členové	Náhradníci
Belgie	Olivier REMACLE	Benjamin HOUET
Česká republika	Zuzana BĚHOUNKOVÁ	Lenka RUDÁ
Německo	Vera STAHLVÁ	Michael ELZER
Estonsko	Priit ENOK	Martin LEPP
Řecko	Nikolaos KATSIMBINIS	Margarita KARAVASSILIOVÁ
Irsko	Michael McCARTHY	Nancy CALLAGHANOVÁ
Itálie	Dott.ssa Teresa CUOMOVÁ	
Kypr	Lilia PAPADOURYOVÁ	Antroula FLORIDOUOVÁ
Lotyšsko	Dainis OZOLIŅŠ	Gunta ARĀJAOVÁ
Litva	Gintautas TIŠKUS	Gediminas BUDREIKA
Maďarsko	Mária BÁNÓNÉ NYÉKHELYIOVÁ	Zsuzsanna SZABÓOVÁ
Malta	Raymond FARRUGIA	Carmel MIFSUD BORG
Nizozemsko	M. VAN HECK	
Portugalsko	António Vasco MASSAPINA	Fernando Rocha PINTO
Rakousko	Wolfgang LENTSCH	Evelyn NOWOTNY
Polsko	Kazimierz Andrzej KOBYLECKI	Monika MAJEWSKA
Slovinsko	Pavli KOCOVIČ	Saša GALONJA
Slovensko	Milan MARHAVÝ	Viktória KOSÁROVÁ
Finsko	Anita LEHIKOINENOVÁ	
Švédsko	Nina KOWALEWSKA	Karin DAHL BERGENDORFFOVÁ
Spojené království	Dr Jon LEVETT	David PETHERICK

V Bruselu dne 9. března 2006.

Za Radu
Předseda
J. PRÖLL

KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

20. března 2006

(2006/C 68/04)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2174	SIT	slovenský tolar	239,54
JPY	japonský jen	141,07	SKK	slovenská koruna	37,398
DKK	dánská koruna	7,4620	TRY	turecká lira	1,6210
GBP	britská libra	0,69370	AUD	australský dolar	1,6921
SEK	švédská koruna	9,3340	CAD	kanadský dolar	1,4213
CHF	švýcarský frank	1,5717	HKD	hongkongský dolar	9,4456
ISK	islandská koruna	84,70	NZD	novozélandský dolar	1,9453
NOK	norská koruna	7,9535	SGD	singapurský dolar	1,9646
BGN	bulharský lev	1,9558	KRW	jihokorejský won	1 177,29
CYP	kyperská libra	0,5754	ZAR	jihoafrický rand	7,6354
CZK	česká koruna	28,590	CNY	čínský juan	9,7696
EEK	estonská koruna	15,6466	HRK	chorvatská kuna	7,3548
HUF	maďarský forint	261,58	IDR	indonéska rupie	11 136,78
LTL	litevský litas	3,4528	MYR	malajsijský ringgit	4,502
LVL	lotyšský latas	0,6960	PHP	filipínské peso	62,087
MTL	maltská lira	0,4293	RUB	ruský rubl	33,6760
PLN	polský zlotý	3,8853	THB	thajský baht	47,085
RON	rumunský lei	3,5075			

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/05)

(Text s významem pro EHP)

RAKOUSKO

Provozní licence zrušené

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Zenith Airways GmbH	Promenadenweg 8 A-2522 Oberwaltersdorf	cestující, pošta, náklad	16. 2. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/06)

(Text s významem pro EHP)

ŠPANĚLSKO

Provozní licence vydané

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
PIRINAIR EXPRESS, S.L.	c/ Ramón Pignatilli, 50 E-50004 Zaragoza	cestující, pošta, náklad	21. 2. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 68/07)

(Text s významem pro EHP)

ŠVÉDSKO

Provozní licence vydané

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Fly Logic Sweden AB 556383-5932	Box 45 S-230 32 MALMÖ-STURUP	cestující, pošta, náklad	17. 1. 2006
Osterman Helikopter i Göteborg AB 556318-1691	Säve Flygplatsväg 38 S-423 73 SÄVE	cestující, pošta, náklad	24. 2. 2006

Provozní licence zrušené

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Ostermans Helicopter i Göteborg AB 556404-8121	PI 2005 S-423 73 SÄVE	cestující, pošta, náklad	5. 12. 2005
European Executive Express AB 556158-7501	PO Box 599 S-651 13 KARLSTAD	cestující, pošta, náklad	20. 2. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/M.4092 – Andritz/Küsters)

(2006/C 68/08)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise dne 13. března 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 a na základě postoupení podle čl. 4 odst. 5 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Andritz GmbH kontrolovaný podnikem Andritz AG („Andritz“, Rakousko) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Eduard Küsters Maschinenfabrik GmbH & Co KG kontrolovaným podnikem Jagenberg AG („Küsters“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku Andritz: výroba strojních zařízení na výrobu papíru, papírových kapesníků, kartonu a kvalitního papíru; výrobní systémy na výrobu ocele, environmentální, potravinářské a hydraulické technologie a jiná odvětví;

— podniku Küsters: dodávky kalandrů pro výrobu papíru, netkaných vláken a textilu.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4092 – Andritz/Küsters na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc č. COMP/M.4110 – E.ON/Endesa)**

(2006/C 68/09)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise dne 16. března 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik E.ON AG („E.ON“, Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady na základě veřejné nabídky na koupi akcií zveřejněné dne 21. února 2006 kontrolu nad celým podnikem Endesa S.A. („Endesa“, Španělsko)
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku E.ON: společnost působící na úseku energie, která je dodavatelem elektrické energie v celé Evropě a ve Spojených státech a vykonává i činnosti související s tímto oborem podnikání;
 - podniku Endesa: španělský poskytovatel elektrické energie, který působí také na úseku zemního plynu. Společnost Endesa vyvíjí rovněž činnost na úseku dodávání elektrické energie do ostatních evropských zemí, především do Portugalska, Francie, Itálie, Německa a Polska. Endesa je kromě toho zastoupena i v Jižní Americe a v Severní Africe.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.4110 – E.ON/Endesa na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc. č. COMP/M. – 4122 Burda/Hachette/JV)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(2006/C 68/10)

(Text s významem pro EHP)

1. Dne 3. března 2006 Komise obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Burda Verlag Osteuropa GmbH („BVO“, Německo), patřící do skupiny Hubert Burda Media, a podnik Hachette Filipacchi Presse („HFP“, Francie), patřící do skupiny Lagardère, získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady úpisem kapitálu a převodem majetku společnou kontrolu nad nově založenou společností vytvářející společný podnik.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku BVO: vydávání časopisů v zemích východní Evropy;
- podniku HFP: vydávání spotřebitelských časopisů po celém světě;
- podniku JV: vydávání časopisů v Polsku.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou, s uvedením čísla jednacího COMP/M 4122 – Burda/Hachette/JV, na adresu Generálního ředitelství Evropské komise pro hospodářskou soutěž:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Sdělení Komise v rámci provádění směrnice Rady 96/48/ES ze dne 23. července 1996
o interoperabilitě transevropského vysokorychlostního železničního systému**

(2006/C 68/11)

(Text s významem pro EHP)

(Zveřejnění názvů a odkazů harmonizovaných norem v rámci směrnice)

ESO (¹)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení pre- sumpce shody nahrazo- vané normy Poznámka 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Železniční aplikace – Akustika – Měření hluku vyzařovaného kolejovými vozidly (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Železniční aplikace – Akustika – Měření vnitřního hluku kolejových vozidel (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Železniční aplikace – Konstrukční požadavky na skříně kolejových vozidel	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Železniční aplikace – Klimatizace pro kolejová vozidla hlavních tratí – Část 1: Parametry pohodlí	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Železniční aplikace – Klimatizace pro kolejová vozidla hlavních tratí – Část 2: Typové zkoušky	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Železniční aplikace – Kolej – Betonové příčné a výhybkové pražce – Část 1: Všeobecné požadavky	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 4: Požadavky na ovládání, zabezpečení a kontrolu polohy	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 5: Výměny	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Železniční aplikace – Kolej – Výhybky a výhybkové konstrukce – Část 6: Pevné jednoduché a dvojité srdcovky	—	
CEN	EN 13260:2003 Železniční aplikace – Dvojkolí a podvozky – Dvojkolí – Požadavky na výrobek	—	
CEN	EN 13262:2004 Železniční aplikace – Dvojkolí a podvozky – Kola – Požadavky na výrobek	—	
CEN	EN 13272:2001 Železniční aplikace – Elektrické osvětlení v kolejových vozidlech veřejných dopravních systémů	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 1: Definice	—	

ESO (¹)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení pre- sumpce shody nahrazo- vané normy Poznámka 1
CEN	EN 13481-2:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 2: Systémy upevnění pro betonové pražce	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Železniční aplikace – Trať – Požadavky na provedení systémů upevnění – Část 5: Systémy upevnění pro pevnou jízdní dráhu	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Železniční aplikace – Kolej – Kolejnice – Část 1: Vignolovy železniční kolejnice 46 kg/m a těžší	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Železniční aplikace – Kolej – Geometrická kvalita koleje – Část 1: Popis geometrie koleje	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Železniční aplikace – Aerodynamika – Část 4: Požadavky a zkušební postupy pro aero- dynamiku na otevřené trati	—	
CEN	EN 14363:2005 Železniční aplikace – Přejímací zkoušky jízdních vlastností kolejových vozidel – Stacio- nární a jízdní zkoušky	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Železniční aplikace – Metody výpočtu zábrzdých drah, brzdých drah a zabrzdění proti samovolnému pohybu Část 1: Základní algoritmy	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Železniční aplikace – Brzdové kotouče železničních vozidel – Část 1: Brzdové kotouče nalisované nebo nasazované za tepla na nápravu nebo na hnací hřídel, rozměrové a jakostní požadavky	—	
CEN	EN 14601:2005 Železniční aplikace – Přímé a úhlové kohouty brzdového potrubí a potrubí hlavního vzduchojemu	—	
CEN	EN 14752:2005 Železniční aplikace – Dveřní systémy kolejových vozidel	—	
CENELEC	EN 50119:2001 Drážní zařízení – Pevná trakční zařízení – Elektrická trakční nadzemní trolejová vedení	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 1: Všeobecně	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 2: Emise celého drážního systému do vnějšího prostředí	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 3-1: Drážní vozidla – Vlak a celkové vozidlo	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 3-2: Drážní vozidla – Zaří- zení	ŽÁDNÁ	—

ESO (¹)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení pre- sumpce shody nahrazo- vané normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50121-4:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 4: Emise a odolnost zabezpečovacích a sdělovacích zařízení	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Drážní zařízení – Elektromagnetická kompatibilita – Část 5: Emise a odolnost pevných instalací a zařízení trakční napájecí soustavy	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50122-1:1997 Drážní zařízení – Pevná trakční zařízení - Část 1: Ochranná opatření vztahující se na elektrickou bezpečnost a uzemňování	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Drážní zařízení – Koordinace izolace – Část 1: Základní požadavky – Vzdušné vzdálenosti a povrchové cesty pro všechna elektrická a elektronická zařízení	ŽÁDNÁ	—
	Změna A1:2003 k EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 10. 2006
	Změna A2:2005 k EN 50124-1:2001	Poznámka 3	1. 5. 2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Drážní zařízení – Koordinace izolace – Část 2: Přepětí a ochrana před přepětím	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Drážní zařízení – Podmínky prostředí pro zařízení – Část 1: Zařízení drážních vozidel	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Drážní zařízení – Podmínky prostředí pro zařízení – Část 3: Zabezpečovací a sdělovací zařízení	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Drážní zařízení – Stanovení a prokázání bezporuchovosti, pohotovosti, udržovatelnosti a bezpečnosti (RAMS) – Část 1: Základní požadavky a obecné postupy	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50128:2001 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Software pro drážní řídicí a ochranné systémy	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50129:2003 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Elektronické zabezpečovací systémy	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50149:2001 Drážní zařízení – Pevná drážní zařízení – Elektrická trakce – Profilový trolejový vodič z mědi a slitin mědi	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50155:2001 Drážní zařízení – Elektronická zařízení drážních vozidel	ŽÁDNÁ	—
	Změna A1:2002 k EN 50155:2001	Poznámka 3	Datum ukončení plat- nosti (1. 9. 2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Drážní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Část 1: Komunikace v uzavřených přenosových zabezpečovacích systémech	ŽÁDNÁ	—

ESO (¹)	Odkaz a název harmonizované normy (a referenční dokument)	Odkaz na nahrazovanou normu	Datum ukončení pre- sumpce shody nahrazo- vané normy Poznámka 1
CENELEC	EN 50159-2:2001 Dražní zařízení – Sdělovací a zabezpečovací systémy a systémy zpracování dat – Část 2: Komunikace v otevřených přenosových zabezpečovacích systémech	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50163:2004 Dražní zařízení – Napájecí napětí trakčních soustav	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Dražní zařízení – Kolejová vozidla – Pantografové sběrače: Vlastnosti a zkoušky – Část 1: Pantografové sběrače proudu vozidel pro tratě celostátní	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50238:2003 Dražní zařízení – Kompatibilita mezi drážním vozidlem a systémy pro detekování vlaků	ŽÁDNÁ	—
CENELEC	EN 50317:2002 Dražní zařízení – Systémy odběru proudu – Požadavky na měření dynamické interakce mezi pantografovým sběračem a nadzemním trolejovým vedením a ověřování těchto měření	ŽÁDNÁ	—
	Změna A1:2004 k EN 50317:2002	Poznámka 3	1. 10. 2007
CENELEC	EN 50388:2005 Dražní zařízení – Napájení a drážní vozidla – Technická kritéria pro koordinaci mezi napájením (napájecí stanicí) a drážními vozidly za účelem dosažení interoperability	ŽÁDNÁ	—

(¹) ESO: Evropské organizace pro normalizaci:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel; tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel; tel. (32-2) 519 08 68; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis; Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Pozn. 1 Datum ukončení presumpce shody je obvykle datum ukončení platnosti (dup) stanovené Evropskou organizací pro normalizaci. Uživatelé těchto norem se však upozorňují na to, že v některých výjimečných případech tomu může být i jinak.

Pozn. 3 Dochází-li ke změnám, je referenčním dokumentem norma EN CCCC:YYYY, její předchozí změny, pokud existují, a nová, citovaná změna. Nahrazovanou normu (sloupec 3) proto tvoří norma EN CCCC:YYYY a její předchozí změny, pokud existují, ale bez nové, citované změny. Od uvedeného data přestává u nahrazované normy platit presumpce shody se základními požadavky směrnice.

POZNÁMKA:

— Veškeré informace o dostupnosti norem lze obdržet buď od Evropských organizací pro normalizaci nebo od národních orgánů pro normalizaci. Jejich seznam je v příloze směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/34/ES (¹), ve znění směrnice 98/48/ES (²).

— Zveřejnění odkazů v *Úředním věstníku Evropské unie* neznamená, že uvedené normy jsou k dispozici ve všech jazycích Společenství.

— Tento seznam nahrazuje všechny předchozí seznamy zveřejněné v *Úředním věstníku Evropské unie*. Komise zajišťuje aktualizaci tohoto seznamu.

Více informací o harmonizovaných normách je k dispozici na adrese:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>.

(¹) Úř. věst. L 204, 21.7.1998, s. 37.

(²) Úř. věst. L 217, 5.8.1998, s. 18.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4079 – Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV)

(2006/C 68/12)

(Text s významem pro EHP)

Dne 13. března 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
- v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4079. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4042 – Toepfer/Invivo/Soulès)

(2006/C 68/13)

(Text s významem pro EHP)

Dne 22. prosince 2005 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32005M4042. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4072 – NEC/Philips Business Communications)

(2006/C 68/14)

(Text s významem pro EHP)

Dne 13. března 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4072. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-